

α

Interchangeable Lens

Инструкция з експлуатації/Инструкция по эксплуатации/ 使用説明書/사용설명서/تعليمات التشغيل

DT 11-18mm F4.5-5.6

DT 18-200mm F3.5-6.3

SAL1118/SAL18200

A-mount

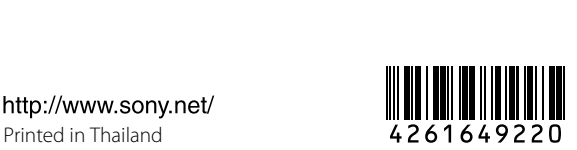
©2006 Sony Corporation

||

α

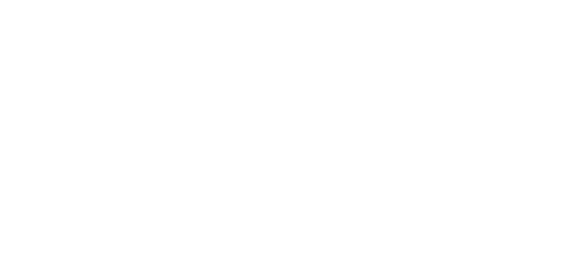
||

Printed using VOC (Volatile Organic Compound)-free vegetable oil based ink.

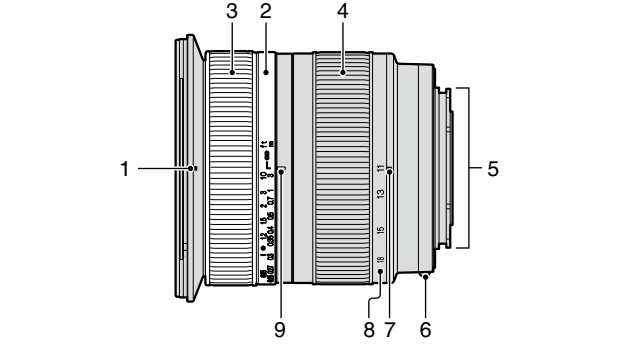


http://www.sony.net/

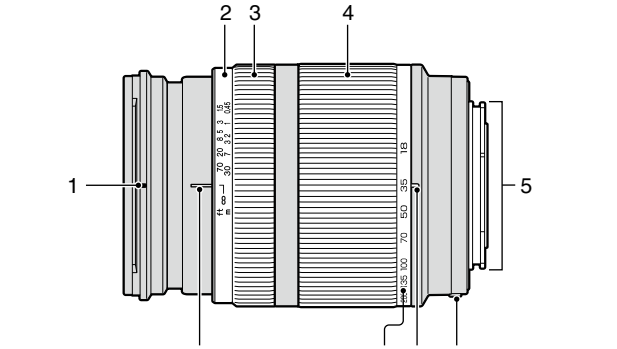
Printed in Thailand



A DT 11-18mm F4.5-5.6:

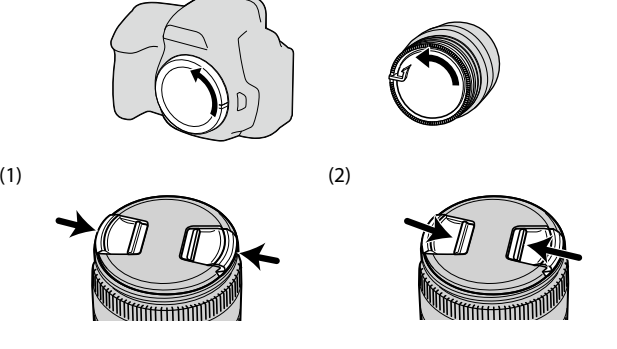


DT 18-200mm F3.5-6.3:

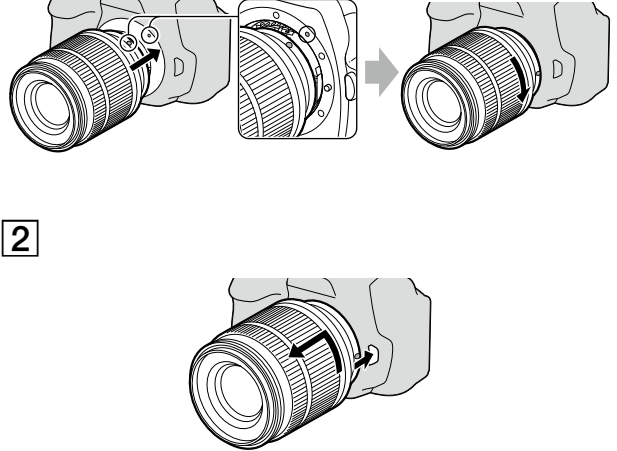


B

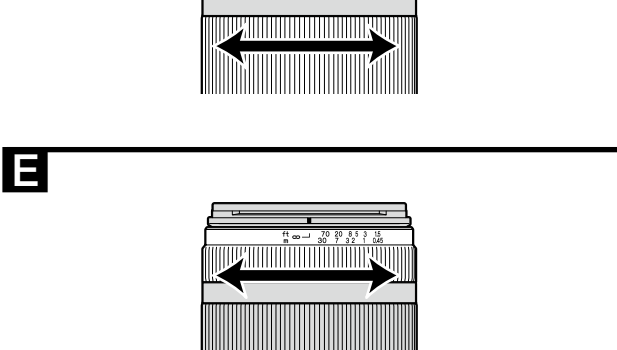
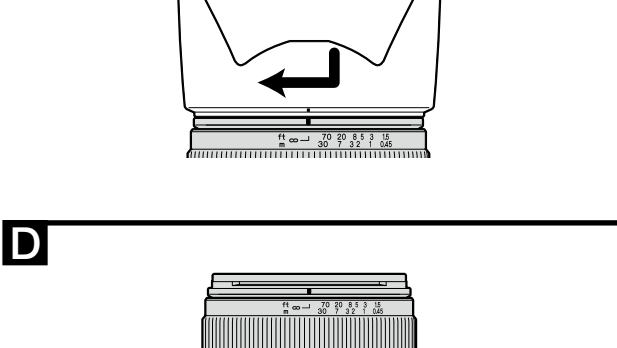
1-1



1-2



C



E

Українська

У цьому посібнику містяться відомості про використання об'єктивів. Загальні застереження щодо об'єктивів, наприклад примітки стосовно їх використання, можна знайти у посібнику «Застережні заходи перед експлуатацією» на окремому аркуші. Обов'язково прочитайте обидва документи, перш ніж використовувати об'єктиви.

Цей об'єktiv призначений для A-перехіднику, що може використовуватися з фотоапаратами Sony α (моделлями, оснащеними сенсором зображення APS-C). Його не можна використовувати із фотоапаратами формату 35 мм.

Рекомендації щодо застосування

- Під час використання цього об'єктива з камерою з E-перехідником, прикріпіть адаптер для встановлення, який продається окремо. Не прикріплюйте об'єktiv безпосередньо до камери з E-перехідником, що може призвести до їхнього пошкодження.
- Під час перенесення фотоапарата з приєднаним об'єktivом обов'язково наліїно утримуйте фотоапарат та об'єktiv.
- Не торкайтеся жодних елементів об'єктива, які висуваються під час масштабування або фокусування.

Запобіжні заходи щодо застосування спалаху

- У разі застосування камери з вбудованим спалахом, обов'язково зніміть світлозахисну бленду та робіть знімки з відстані щонайменше 1 м від об'єкта. Застосування компонентів комбінації «лінза/спалах» з певними характеристиками може призвести до часткового блокування лінзою світла спалаху, внаслідок чого нижня частина знімка буде затемненою.
- Застосування вбудованого спалаху з об'єktivом DT 11-18mm F4.5-5.6 неможливе. Застосуйте спалах, що продається окремо.

Виньтування

- У разі застосування цього об'єктива з лінзою кути екрану становляться більш затемненими, ніж центр. Щоб по-слабити цей ефект («виньтування»), закрийте отвір на 1 - 2 кроки.
- Під час використання певних комбінацій об'єктива/фільтра, рамка фільтра може блокувати випадкове випромінювання. Це може значно знизити інтенсивність світла при зйомці з широко відкритою діафрагмою. Виконайте пробні знімки з різними установками діафрагми для найкращих результатів. (тільки DT 11-18mm F4.5-5.6)

A Найменування компонентів

1--Індекс ковпачка об'єктива
2--Шкала відстаней
3--Кільце фокусування
4--Кільце масштабування
5--Контакти лінзи
6--Показчик кріплення
7--Індекс фокусної довжини
8-- Шкала фокусної довжини
9--Індекс відстаней

B Кріплення / від'єднання об'єктива

Кріплення об'єктива (див. рисунок B-1.)

- Зніміть задню та передню кришки об'єктива, а також кришку на корпусі камери.
 - Передній ковпачок об'єктива можна приєднати або від'єднати двома способами: (1) і (2). Одягаючи / знімаючи кришку об'єктива з закріпленою світлозахисною блендою, скористайтесь способом (2).
- Зіставте помаранчевий показчик на оправі об'єктива з помаранчевим показчиком на камері (показчик кріплення), введіть об'єktiv у вузол кріплення на корпусі камери і поверніть по годинниковій стрілці до фіксації.
 - Встановлюючи об'єktiv, не натискайте на кнопку деблокування об'єктива, передбачену на корпусі камери.
 - Не фіксуйте об'єktiv під кутом.

Від'єднання об'єктива (див. рисунок B-2.)

Натиснувши і утримуючи кнопку деблокування об'єктива, передбачену на корпусі камери, поверніть об'єktiv проти годинникової стрілки до зупинки; від'єдняйте об'єktiv.

C Кріплення світлозахисної бленди

Світлозахисна бленда допоможе знизити інтенсивність бліків та забезпечити максимальну якість знімку.

Зіставте червону лінію на світлозахисній бленді з червоною лінією на об'єktivі (індекс ковпачка об'єктива). Обертайте світлозахисну бленду об'єктива за годинниковою стрілкою, поки червона лінія на об'єktivі не розташується навпроти червоної крапки на світлозахисній бленді об'єктива, і вона не стане на місце з клацанням.

- Належним чином встановіть світлозахисну бленду. Інакше бленда завадить відтворенню обраного ефекту зйомки та відіб'ється на знімках.
- Розміщаючи об'єktiv на зберігання, переверніть і одягніть світлозахисну бленду на об'єktiv тильною частиною вперед.

D Масштабування

Поверніть кільце масштабування, виставляючи бажану фокусну відстань.

E Фокусування

В режимі автоматичного фокусування камера знаходить фокус лінзи автоматично. Щоб сфокусувати вручну, переведіть фотоапарат у режим фокусування вручну та обертайте кільце фокусування під час перегляду через видошукач тощо.

- Кільце фокусування можна прокручувати дещо далі позиції нескінченності, щоб забезпечити точне фокусування в умовах різних робочих температур. Не прокручуйте кільце фокусування до кінця під час ручного фокусування, навіть до нескінченності. Щоб точно встановити фокус, використовуйте видошукач тощо.
- В об'єктивах моделі DT 18-200mm F3.5-6.3, кільце фокусування обертається у протилежному напрямку в порівнянні зі стандартними об'єктивами з A-перехіднику.

Русский

В данном руководстве содержатся сведения о применении каждого объектива. На отдельном бланке в "Примечаниях по использованию" содержится информация о мерах предосторожности, общих для всех объективов. Обязательно прочтите оба документа перед использованием объектива.

Примечания по использованию

- При использовании данного объектива с камерой с E-переходником, прикрепите продаваемый отдельно установочный адаптер. Не прикрепляйте объектив непосредственно к камере с E-переходником, что может привести к их повреждению.
- При переносе камеры с подсоединенным объективом следует постоянно держать и корпус, и объектив.
- Не следует удерживать фотоапарат за какие-либо детали объектива, выдвигающиеся при трансфокации.

Меры предосторожности при использовании вспышки

- При использовании встроенной вспышки обязательно снимите бленду объектива и выполняйте съемку на расстоянии не менее 1 м от объекта съемки. При определенной комбинации положений объектива и вспышки объектив может частично закрывать свет вспышки, что приводит к возникновению тени в нижней части фотографии.
- Встроенная вспышка не должна использоваться с моделью DT 11-18mm F4.5-5.6. Используйте вспышку, которая продается отдельно.

Виньетирование

- При использовании объектива углы экрана становятся темнее, чем его центр.Чтобы уменьшить этот эффект (называемый виньетированием), закройте диафрагму на 1 - 2 деления.
- В случае некоторых комбинаций объективов и фильтров кромка фильтра может загоразивать падающий солнечный свет. Это может привести к значительному снижению интенсивности освещения при съемке с широко раскрытой диафрагмой. Для обеспечения наилучших результатов сделайте несколько фотоснимков с различными значениями диафрагмы (только для модели DT 11-18mm F4.5-5.6).

A Названия деталей

1...Указатель бленды объектива
2...Шкала расстояний
3...Кольцо фокусировки
4...Кольцо зуммирования
5...Контакты объектива
6...Показатель подсоединения объектива
7...Отметка фокусного расстояния
8...Шкала фокусного расстояния
9...Индекс расстояний

B Подсоединение и отсоединение объектива

Подсоединение объектива (см. рис. B-1).

- Снимите заднюю и переднюю крышки объектива, а также крышку корпуса камеры.
 - Можно надеть или снять переднюю крышку объектива двумя способами. См.Рис. (1) и (2). Если крышка объектива надевается или снимается, когда установлена бленда объектива, воспользуйтсь способом (2).
- Совместите оранжевую метку на корпусе объектива с оранжевой меткой на фотокамере (показатель подсоединения объектива), затем вставьте объектив в камеру и поверните его по часовой стрелке до полной установки.
 - Во время установки объектива не нажимайте кнопку извлечения объектива на фотокамере.
 - Не устанавливайте объектив под углом.

Отсоединение объектива (см. рис. B-2).

Нажимая и удерживая кнопку извлечения объектива на фотокамере, поверните объектив против часовой стрелки до упора, а затем отсоедините объектив.

C Установка бленды объектива

Для уменьшения бликов и достижения максимального качества изображения рекомендуется использовать бленду объектива.

Выровняйте красную линию на бленде объектива с половиной красной точки на объективе (указателем бленды объектива). Поворачивайте бленду по часовой стрелке так, чтобы половина красной точки на объективе совместилась с красной точкой на бленде, и бленда защелкнулась.

- Подсоедините бленду объектива надлежащим образом. В противном случае бленда объектива может мешать получению нужного эффекта или может присутствовать на изображении.
- Перед помещением на хранение проверните бленду объектива и установите ее на заднюю часть объектива.

D Зуммирование

Вращайте кольцо зуммирования до получения желаемого фокусного расстояния.

E Фокусировка

При использовании автофокусировки фокусировка объектива выполняется автоматически.

При выполнении фокусировки вручну установите камеру в режим ручной фокусировки и поворачивайте кольцо фокусировки, наблюдая за изображением через видоискатель и т. д.

- Кольцо фокусировки можно слегка повернуть немного более предельных значений шкалы, чтобы обеспечить точность фокусировки при различных температурных условиях эксплуатации. Не вращайте кольцо фокусировки до конца при выполнении фокусировки вручну, даже при предельных значениях шкалы. Глядя через видоискатель и т.п., точно установите фокус.
- На объективе DT 18-200mm F3.5-6.3 кольцо фокусировки вращается в противоположную сторону по сравнению со стандартными объективами A-крепления.

Изготовитель: Сони Корпорейшн
Адрес: 1-7-1 Конан, Минато-ку, Токио 108-0075, Япония
Страна-производитель:

DT 11-18mm F4.5-5.6 Япония

DT 18-200mm F3.5-6.3 Китай

Технические характеристики

Название (Название модели)	Фокусное расстояние в 35-миллиметровом эквиваленте*1 (мм)	Группы элементов объектива	Угол обзора*1	Минимальное фокусное расстояние*2 (м)	Максимальное увеличение (X)	Минимальная диафрагма	Диаметр фильтра (мм)	Габариты (максимальный диаметр × высота) (мм)	Масса (г)
DT 11-18mm F4.5-5.6 (SAL1118)	16,5-27	12-15	104°-76°	0,25	0,125	f/22-29	77	Приблиз. 83×80,5	Приблиз. 360
DT 18-200mm F3.5-6.3 (SAL18200)	27-300	13-15	76°-8°	0,45	0,27	f/22-40	62	Приблиз. 73×85,5	Приблиз. 405

*1 Значения фокусного расстояния в 35-миллиметровом эквиваленте и угла обзора основаны на данных для цифровых камер со сменным объективом, оборудованных датчиком изображения APS-C.

*2 Минимальным фокусным расстоянием является расстояние от датчика изображения до объекта съемки.

- Этот объектив оборудован кодировщиком расстояния. Кодировщик расстояния обеспечивает более точное измерение (ADI) за счет использования вспышки в процессе измерения.
- В зависимости от механизма объектива фокусное расстояние может изменяться при каждом изменении расстояния до снимаемого объекта. Фокусное расстояние предполагает неограниченную фокусировку объектива.

Комплектность поставки: Объектив (1), передняя крышка объектива (1), задняя крышка объектива (1), бленда объектива (1), набор напечатанной документации

Конструкция и технические характеристики могут быть изменены без уведомления.

α является товарным знаком Sony Corporation.

Технічні характеристики

Найменування (модель)	Фокусна відстань, еквівалент формату 35 мм*1 (мм)	Лінза, групи-елементи	Кут зору*1	Мінімальний фокус*2 (м)	Максимальне збільшення (X)	Мінімальна діафрагма об'єктива	Діаметр фільтра (мм)	Габаритні розміри (макс. діаметр × висота) (мм)	Вага (г)
DT 11-18mm F4.5-5.6 (SAL1118)	16,5-27	12-15	104°-76°	0,25	0,125	f/22-29	77	Прибл. 83×80,5	Прибл. 360
DT 18-200mm F3.5-6.3 (SAL18200)	27-300	13-15	76°-8°	0,45	0,27	f/22-40	62	Прибл. 73×85,5	Прибл. 405

*1 Значення еквівалентної фокусної довжини та кута огляду формату 35 мм відповідають цифровим фотоапаратам зі змінними об'єктивами, обладнаним сенсором зображення APS-C.

*2 Мінімальний фокус – це відстань від сенсора зображення до об'єкта.

- Цей об'єktiv обладнаний кодером відстані. Кодер відстані забезпече точніше вимірювання (ADI) за допомогою використання спалаху під час процесу.
- В залежності від механізму лінзи фокальна відстань може змінюватися у відповідь на будь-яку зміну відстані знімання. Зазначена фокусна відстань відповідає фокусуванню лінзи на нескінченність.

Комплект постачання: Об'єktiv з лінзою (1), Передня кришка об'єктива (1), Задня кришка об'єктива (1), Світлозахисна бленда (1), Документація
Конструкційні рішення та технічні характеристики обладнання можуть змінюватися без попередження.

α - торгова марка Sony Corporation.

